

Porównanie tłumaczeń Objawienie 6:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wyszedł inny koń ognistej czerwieni i siedzącemu na nim zostało dane mu wziąć pokój z ziemi i aby jedni drugich zabijaliby brutalnie i został dany mu miecz wielki
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyszedł kolejny koń, jaskrawo czerwony,* a temu, który na nim siedział, pozwolono odebrać ziemi pokój,** tak aby ludzie wzajemnie się zabijali; i dano mu wielki miecz.*** ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I wyszedł inny koń ognisty i siedzącemu na nim dane zostało mu wziąć pokój z ziemi i aby jedni drugich zarzynali*, i dany został mu miecz wielki. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wyszedł inny koń ognistej czerwieni i siedzącemu na nim zostało dane mu wziąć pokój z ziemi i aby jedni drugich zabijaliby brutalnie i został dany mu miecz wielki

¹⁾ <x>450 1:8</x>; <x>450 6:2</x>

²⁾ <x>470 24:6</x>

³⁾ I h : Trzy kolejne pieczęcie opisują imperium rzym. w III w. po Chr. Koń maści ognistej to wojny toczone przez licznych pretendentów do tronu. Stuletnia wojna domowa pozbawiła Rzym ponad połowy ludności.

⁴⁾ <x>470 10:34</x>; <x>290 34:5-6</x>; <x>290 66:16</x>

⁵⁾ Dosłownie "zarzną" (niegramatycznie).